

東京都写真美術館
紀要 No.9

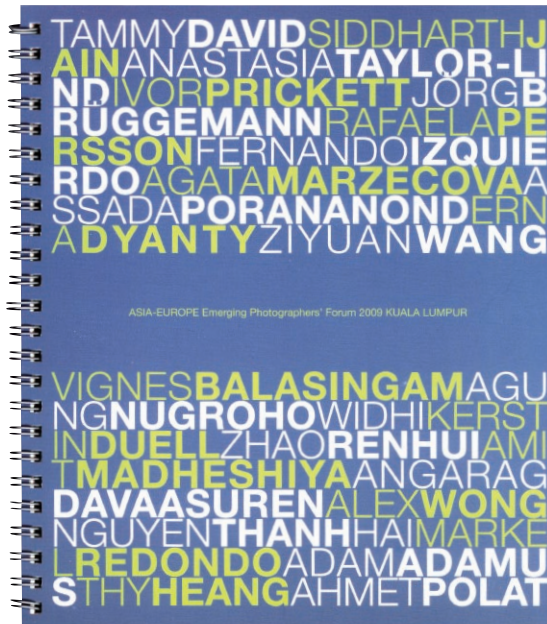
東京都写真美術館
紀要 No.9

目次

燻蒸処理による写真画像への影響と長期保存性の検証	19
再燻蒸による写真画像およびゼラチンバインダーへの影響	27
山口孝子	
Creative Economiesの行方	33
ASEF (Asia-Europe Foundation): ASIA-EUROPE Emerging Photographers' Forum 2009 KUALA LUMPURの取り組みと課題	
中村浩美	
Quiet Observation—ヴェネツィア・ビエンナーレのヴォルフガング・ティルマンズ	47
伊藤貴弘	
大戦間のチェコにおけるシュルレアリスム運動の展開と特質	59
神保京子	

Creative Economiesの行方

ASEF (Asia-Europe Foundation): ASIA-EUROPE Emerging Photographers' Forum 2009 KUALA LUMPURの取り組みと課題



"CREATIVE ECONOMIES"

// The Concept

The Asia-Europe Foundation in partnership with the Ministry of Information, Communication and Culture, the National Art Gallery Malaysia, Gophee Institute Kuala Lumpur and the Japan Foundation Kuala Lumpur with the support of Nikon Malaysia, the Arnesse Gallery Eikon Malaysia, the Malaysian-German Chamber of Commerce and the German Trade and Invest in Malaysia presents the "Creative Economies" Forum which will bring together 23 emerging photographers and 8 facilitators from resource persons from Asia and Europe.

The Format of the Forum will consist of two phases. The first phase will begin with the blog interaction and exchanges between the participants and the facilitators. This phase will be followed by an intensive week of lectures and workshops during 11-19 May 2009 in Kuala Lumpur, where photographic collaborations will be complemented with dialogues focused on the exploration and experimentation of artistic photography in the context and translation of the "Creative Economies" with Peter Balazs (Swiss), photographer and Professor for Photography, University of the Arts, Bremen; Shabkhi Alam (Bangladesh), Director of "Chokri Mela" - International Festival of Photography, Abu Mon (Malaysia) (Editor of the Kuala Lumpur International Photography Biennale, The Sun (Malaysia) multimedia artist; Heon Nae (Korea) (Lecturer of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography, Nethalie Delacoste (France), independent curator; Masaki Nishizawa (Japan) Dean of the Photography Department of Nagoya University of Arts and Sciences and Martin Fuchs (Austria), Magnum Photo editor.

The theme of the Asia-Europe Emerging Photographers' Forum 2009 is centered on the topic of "Creative Economies". 23 emerging photographers will portray distinct and alternative economic methods ranging from the topic of gift economies, social cooperation, sustainable economies in Asia and Europe. Through these narratives the photographers will open different spaces of imagination, reflection, debate, reality and advantage within the context of the current economic crisis. How can creative photography impact the perception of existing economies in the globalised world and in which ways can social cooperation and creativity rise in the space of indeterminate economic capacity? The emerging photographers will develop their photographic narratives from Asia and Europe showcasing documentary and digital photographic formats. To promote future visions and to overcome global financial instability at the local level this process will show the diverse range of possibilities of the medium of photography. The participants will also have the chance to exhibit their work on the theme of "Creative Economies" during a public exhibition to be inaugurated on Saturday May 17th, 2009 at the Arnesse Gallery Central Market, Kuala Lumpur.

The "Creative Economies" Forum will be publicly launched with the exhibition from the work called "Second Area" at the National Art Gallery, Malaysia on Tuesday May 12th, 2009. This exhibition is as a result of the collaborative process with the participants of the Future Image: Asia-Europe Forum for Young Photographers, held in Incheon in 2007.

The photography forum was established in 2002 as part of the Asia-Europe Foundation (ASEF) Young Artists' Exchange (YAE) artist exchange programme aimed to evolve into creative artistic interactions and enable unique exchange. The Emerging Photographers' Forum works

to emphasize the significance of photography as a medium of communication that reflects the constantly changing society. Initiated by ASEF, the Fora focused on themes such as Migration, Urban Environment and Urban Youth, and most recently in 2007 on Contemporary Photography and has gathered 20-25 emerging photographers each year. Through this process ASEF facilitates new collaborations with the support of professional photographers, photography editors and curators using a variety of formats and platforms such as feedback research and online communication.

Asia-Europe Foundation dengan kerjasama Balai Seni Lukis Negara Malaysia dan Japan Foundation-Malaysia dengan sokongan Nikon Malaysia, Arnesse Gallery dan Eikon Malaysia memperkenalkan Forum "Creative Economies" yang akan memuatkan keseluruhan 23 ahli fotografi yang sedang mengahut saiz dan 8 orang fasilitator merupakan pakar pakar dari Asia dan Eropah.

Format forum tersebut mengandungi dua fasa. Fasa pertama akan bermula dengan interaksi blog dan pertukaran di antara korang peserta dan fasilitator. Fasa ini akan diikuti oleh minggu intensif seminar dan bengkel pada 11 hingga 19 Mei 2009 di Kuala Lumpur di mana kerjasama fotografi akan dikembangkan dengan dialog-dialog yang akan membolehkan pada pengalihan dan eksperimen fotografi artistik dalam konteks dan manifestasi bagi "Creative Economies" bersama Peter Balazs (Swiss) - jurangambar dan Profesor Fotografi - Universiti Seni Bremen, Shabkhi Alam (Bangladesh) - Pengarah "Chokri Mela" - Festival Fotografi Antarabangsa, Abu Mon (Malaysia) - pelopor Biennale Foto Antarabangsa Kuala Lumpur, Heon Nae (Korea) - artis multimedia, Heon Nae (Korea) - jurangambar dan Museum Fotografi Tokyo Metropolitan, Nethalie Delacoste (Perancis) - kurator bebas, Masaki Nishizawa (Jepun) Dekan Program Fotografi, Fakhri Seni & Saiz, Nagoya Universiti dan Martin Fuchs (Austria) - editor Magnum Photo.

Asia-Europe Emerging Photographers' Forum 2009 memberi tumpuan kepada tema "Creative Economies". Seramai 23 ahli fotografi akan menggambarkan secara tidak langsung dan pandangan ekonomi alternatif meliputi topik-topik ekonomi, kerjasama sosial, konsep ekonomi di Asia dan Eropah. Melalui cara ini, jurangambar akan membuka ruang imaginasi yang berbeza, metafora, khayal, realiti dan ideal di dalam konteks kritis arus ekonomi semasa. Bagaimana fotografi yang kreatif mampu memberi impak kepada tanggapan persekitaran ekonomi dalam dunia yang dipertingkatkan pada cara-cara yang membolehkan kerjasama sosial dan pertukaran kreatif. Bagaimana dalam ruang kewangan ekonomi yang tidak menentu? Ahli fotografi tersebut akan berinteraksi dan berinteraksi dengan Asia dan Eropah melalui konsep dokumentari dan fotografi digital. Untuk mempromosikan visi yang akan datang dan untuk mengatasi ketidakstabilan kewangan global di peringkat tempatan. Proses ini akan memajukan pelbagai kemungkinan baharu bagi jurangambar fotografi. Baharu peserta juga akan mempunyai peluang untuk mempersembahkan hasil kerja mereka yang bertema "Creative Economies" dalam pameran umum yang akan dirasmikan pada hari Sabtu, 17 Mei 2009 di Arnesse Gallery, Pusat Seni, Kuala Lumpur.

Forum "Creative Economies" ini dilancarkan kepada umum bersama pameran daripada hasil kerja "Second Area" di Balai Seni Lukis Negara, Malaysia pada Selasa, 12 Mei 2009. Pameran ini adalah hasil proses kerjasama bersama peserta bagi program Future Image: Asia-Europe Forum for Young Photographers, yang telah berlangsung di Incheon pada 2007.

Forum fotografi ini telah ditubuhkan sejak 2002 sebagai sebahagian daripada tumpuan Asia-Europe Foundation (ASEF) Young Artists' Exchange. Program pertukaran para artis ASEF ini bertujuan untuk berevolusi bersama positif artistic interventions dan membolehkan pertukaran yang unik. Emerging Photographers Forum adalah untuk menegaskan kepentingan fotografi sebagai satu perantara komunikasi yang membolehkan perubahan persekitaran semasa. Dimulakan oleh ASEF, Para tempua pada tema seperti, pengalihan (migration), persekitaran urban dan urban youth dan yang terkini, Contemporary Photography 2007 telah memuatkan 20-25 kemunculan ahli fotografi baru pada setiap tahun. Melalui proses ini, kemudiannya ASEF dan kerjasama serta sokongan ahli fotografi profesional, editor fotografi dan kurator dapat mempromosikan format dan platform seperti penyediaan kerja lapangan dan komunikasi dalam talian.

BIODATA

/// Facilitators



PETER BIALOBRZESKI /// Germany

Peter Bialobrzeski studied Politics and Sociology before he became a photographer for a local paper in his native Wolfsburg/Germany. He travelled extensively in Asia before he went back to College in Essen and London to do courses in Photography. After having worked as a photojournalist for almost 15 years and published world wide, Peter started to focus more on personal projects. In the last eight years he has published ten books: "WOODROW", "MICHIGANSEER", "HEIMAT", "Lost in Transition" and recently "Paradise Now". His work has been exhibited in Europe, USA, Asia, Africa and Australia. He won numerous awards including the prestigious World Press Photo Award 2003 for his work about Asian Megacities. He has been a member of several Juries including WorldPressPhoto in 2007 and 2008 and the prestigious Otto Steiner Award in Germany in 2005. Peter Bialobrzeski has been a visiting professor for photojournalism at the University of Essen in 1998/99.

Since 2002 Peter is a regular Professor for photography at the University of the Arts in Bremen/Germany. Furthermore he runs workshops around the world. He is represented by Laurence Miller Gallery in New York, LA Gallery in Frankfurt/Germany and also shows with Robert Mosek Gallery in his hometown Hamburg.



SHAHIDUL ALAM /// Bangladesh

Shahidul Alam was born in 1955 in Dhaka, Bangladesh. He studied and taught chemistry in London where he obtained a PhD (Doctor of Philosophy) from the University of London. He started photography in 1980 and was awarded the Harvey Harris Trophy for being judged the best photographer of the year by the London Arts Council in 1983. He became the president of the Bangladesh Photographic Society where he served for three terms.

//// 23

In 1999 he set up Dhak picture library and Pathshala, South Asian Institute of Photography. He is also a director of Chobi Mela, the festival of photography in Asia. Jury member of numerous competitions including World Press Photo where he has been a judge on four occasions, he was the first person of colour to chair the international jury in World Press Photo history.

Awarded the Andrea Frank Foundation Award and the Howard Chapnick Award in 1998 he has also been awarded the Honorary Fellowships of the Bangladesh Photographic Society and later the Royal Photographic Society in 2001, for his contribution to photography.

He is on the advisory board for the W. Eugene Smith Memorial Fund and the National Geographic Society. He is visiting professor of Sunderland University in the UK and Roger's Lecturer at UCLA in the USA. Alam is the founder chairman of Majority World, a global community internet initiative formed to provide a platform for indigenous photographers, photographic agencies and image collections from the majority world to gain access to global image markets.



ALEX MOH /// Malaysia

Alex Moh, born 1958, is a photographer, teacher, curator, critic and project coordinator for numerous photography projects at national and international arenas. He has served as a Guest Curator (Photography) with the National Art Gallery Malaysia. He has published the publications: Malaysian Photography (History & Beyond) in 2004 and The Loka Legacy: The Photography Collection of Dato Loka Wan Tho in 2006. In the past years he has participated and worked with several events and institutions such as the International Photography Research Network (IPRN), Berlin 1st Photography Festival, CHOB MELA, international festival of photography, in Asia held in Dhaka, Bangladesh, Clapham, Centre for Photography and Filmmaking, the Asia-Europe Foundation, Singapore and the International Photography Festival (IPIF) He spearheaded the Kuala Lumpur International Photography (KUIP) Biennale in 2006.

24 ////

In the year 2007, he was the Project Coordinator and Curator for the project MALAYSIA @ 50: A Day in the Life of Malaysia under the patronage of the Ministry of Culture, Arts & Heritage Malaysia, celebrating 50 Years of Independence.



HIROMI NAKAMURA /// Japan

Hiromi Nakamura is a curator of Tokyo Metropolitan Museum of Photography (TMMP) since 1994. TMMP is Japan's first comprehensive art museum dedicated to photography and images, opened in 1995. She has curated The 1st Tokyo International Photo Biennale, 1995 and numerous exhibitions on Contemporary Art Photography in domestic and abroad: *Dialogue: Photography in Japanese Contemporary Art*, 1998, *On Happiness: Contemporary Japanese Photography*, 2003, *CHAO: Our time, and our future*, 2005, *Absolutely Present: On Photography from 2000 to the present*, 2006 (TMMP). Also she curated *Zehnjahresliche Fotokunst aus Japan*, INSA, Germany, 1999, *A Private History*, FOTOGRAFISK CENTER, Copenhagen, Denmark, 2007 and *Victor Burgin/evich Photographic Center*, Kuopio, Finland, 2009 as a guest curator. Besides, she works energetically to visiting lecturer at museum/gallery/ university in domestic and abroad, *The State of Contemporary Japanese Photography*, Free University, Brussels, Belgium, 2002 and *Sweet & Bitter: The Intimate Mirror of Japanese 'Giri Photography'*, UCLA, U.S.A., 2008.



NATHALIE BELAYCHE /// France

Nathalie Belayche is an independent curator and the founder of *Fraud For Your Eyes Project*, a platform for international emerging photographers. Since 2007, she curates a traveling slideshow program with lectures to promote young photography from all continents. She's involved into the photography community over the past ten years, focusing on and promoting emerging photographers. Nathalie Belayche collaborates with galleries, publishers, institutions, festivals. She also serves as a lecturer at the Department of Photography, Hogeschool Sint Lukas in Brussels, and have been invited to participate in international portfolio reviews and jury.



YEE I-LANN /// Malaysia

Incorporating various media including photography, film and installation, Yee I-Lann's practice seeks connections between history, geography and cultural identity. In 1999 she represented Malaysia at the Third Asia-Pacific Triennial at the Queensland Art Gallery and in 2008 at the Contemporary Commonwealth exhibition at the National Gallery of Victoria, Australia.

In 2007 I-Lann took part in the 'Independence Project' and 'Out of the Mouth' at Galeri Petronas, Malaysia, 'Thermocline of Art: New Asian Waves' at 20th Museum of Contemporary Art, Germany, 'New Nature' at the Govett-Brewster Art Gallery, New Zealand and was invited to speak about her practice under the Global Photography Now seminar at the Tate Modern, London.



MASAOKI NISHIMIYAMA /// Japan

Mr. Masaaki Nishimiyama was born on Feb. 4, 1933 in Tokyo as a son of Japanese traditional confectionary. Age of 12, he had to evacuate from U.S. bombing to Tokyo, and he stayed his relative's house and had met Prof. Tanaka who teaches industrial design and also a photo enthusiast. When Nishimiyama entered junior high school, he became an assistant of Prof. Tanaka. In these days, Mr. Nishimiyama has started his lifelong way of photography. For the period of his high school days, he already working as a photographer of Japanese fashion magazines and have had learned graphic design at Japan School of Advertising Art in Tokyo. Afterward, he established his own Photo-Visual production company named "Nishimiyama Gwaishi" in Tokyo.

Now he is working positively to revitalize the beauty of practice of chemical processed photography, and also teaching a lot of students as Department dean of Nagoya University of Arts and Sciences. His basic teaching view of photography "Photography is basic sketch drawing of every visual media" is based on his long term experiences, and well known by most of students and young photographers.



MARTIN FUCHS // Austria

Martin Fuchs was born and raised in Vienna, Austria and now lives and works in New York City. Fuchs has been working as an editor, producer and designer for the renowned photo agency Magnum Photos since 2000. Since 2007 he is also responsible for the editorial content of the Magnum Blog.

Martin's career in photography began in 2005 when he started to work for a local newspaper. Since then Fuchs has been photographing for a variety of national and international magazines, newspapers and clients. In 2008 he was a finalist at the Austrian Press Photographers prize category in the portrait category. In 2008 he was also commissioned as the project photographer for the Vienna part of the OPENCities project by the British Council.

Because of Martin's long lasting passion for photojournalism and his wish to share his experiences with other photographers and photo-enthusiasts, he found "Journal Of A Photographer", a blog about photography and passion.

Martin's blog has received international recognition and over the course of the project he received equipment sponsorship from Canon Europe, Leica and Color Vision and partnered with Digital Raised.



